

# Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL  
PIAȚA I. C. BRĂȚIANU 4. — TELEFON 2-52

## Vel a szerkesztőhöz

Minden jótét — lélek dicséri az Urat, kedves szerkesztő Uram és mindenik a maga szív érzelméi és nyelve szerint. Babel torony csak a nyelvi differenciálódásnak a csúcspontja a legenda szerint, de nem vitotta el az embereket Istentől. És maradt az a közös, soha ki nem apadó ősforrás, amelyhez minden ember kénytelen záródokolni, ha lelke rojosságát oltani akarja. Isten keresen és Istenre való reálalásban emberi elhatároltsága az embereknek nem akadály, akadály azonban az emberek egyetemesre való reálalásának, különösen akkor ha a nyelvi különbözőségeket mesterséges akadályokká falazni egyesek feladatuknak tekintik. Az eredményben nincs különbség akár saját, lelkeket szétválasztó elméit önálló képviselőiként, akár mások eszközként jelentkeznek. Én más korban nőttem fel és azért mindig mélyeséges fájdalomtól el, amikor látom és hallok, hogy a nyelvi különbözőségeket nemzetiségi bontásokat szülnék ott is, ahol a célok a nemzetiségtől független, magánrendű közössége az egy pártor által vezetett egy alkalma kényszeríti az embereket. Én lehetnék az utolsó azok sorában, aki tagadásba veszik a nemzeti és vallásos kölcsonös szolgálatait egymásnak és csak egymásra, mert láttam, hogy egyetemesen az irányban megértő pap milyen sokakat képes művelni hűveivel. Láttam, hogy az is, hogyha a vezetésre meghívott de nem egyben hivatottak lelkében borul az egyensúly a vallási és nemzeti érzelmek között, ez milyen súlyos és — elmondanom — az illetők hivatását mecsufoló, mert gyűlölködésből fakadó következményekre vezet.

egészségi állapotom falusi tuszkulánumból a városba kényeszerített és így sok időt láttam és hallottam, ami egyébként valószínűleg rejtve maradt volna előttem. Azt mondták nekem, hogy a németek, a német szert szinte vezényszóra, távol állják magukat mindenféle olyan katonai rendezéstől, amelyet nem ők kezdenek meg, vagy nem áll egyben a német vezetés szolgálatában is. Ez a tavalyi de az ideai passziójátékoknál is kitűnt. A június második felében voltak a Misszió, illetve a Katolikus Nőszövetség által rendezett passziójátékok Timisoarán és tudomásom szerint ezeknek a vallásos szolgálataiban a játékoknak jelmezes főpróbájára megkötötték a rendezők a zárdaik növendékeit. Ez a célra le is foglalták a színházat, ami a zárdaikkal járt. Nem gondolhatták, hogy a zárdaik növendékek megjelenésének bármi akadályja lesz, azonban nem így történt. A Miasszonyunkról nevezett iskolánövérék timisoarai tartományi főnökője azon véleményének adott kifejezést, hogy az éppen akkor folyó lelkigyakorlatok miatt az ezeket tartó papoknak kifogásuk lesz a passziójátékoknak a növendékek által való látogatása ellen. A rendezők, hogy a tartományi főnököt megnyugtassák, érintkezésbe léptek a lelkigyakorlatokat tartó lelkészekkel, akik szerint viszont a lelkigyakorlatoknak nem is lehetne méltóbb befejezése, mint a passziójátékok megtekintése. Ezt írásban is leszögezték. Erre az történetre, hogy a tartományi főnökő az iskolákat a passziójátékok kollektív látogatásától tiltotta. A jelmezes főpróba elmaradt és a rendezőknek a keserű tapasztalatokon kívül

## Németország csatlakozik a keleti paktumhoz a béke érdekében

A stressai konferencia nagy eredménye Németország magatartásának megváltoztatása. Maga Németország a tanácskozáson ugyan nem vett részt, azonban Simon angol külügyminiszter, amikor a berlini tanácskozásról és az azóta szerzett információkról beszámolt, kijelentette, hogy Neurath báró német külügyminiszter újabb nyilatkozata szerint

Németország kész résztvenni a keleti megneptamadási szerződésben még abban az esetben is, ha az egyezményt aláíró többi hatalmak ezenfelül még külön kölcsönös segélynyújtási egyezményeket is kötnek egymással.

Az újságíróknak Stressából küldött tudósításai megállapítják, hogy Franciaországnak a Németország elleni panaszjegyzéke ügyében az angol álláspont győzött. Ennek előzménye az, hogy Németország állandóan pontosan informáltatta magát a konferencia minden fázisáról. Ennek a következménye volt azután az, hogy

Neurath báró német külügyminiszter telefonon hívta föl Simonnt és közölte vele Hitlernek

csak a hiábavaló kiadások maradtak meg. Ennek a letiltásnak állítólag az lett volna az oka, hogy az élőképek szereplői néhány szavas szerepeket magyarul és nem németül mondtak el. Én a magam részéről nem akarom és nem is tudom elhinni, hogy a tartományi főnökő elhatározásának ez lett volna az indoka, mert hiszen van Timisoarán magyar zárdaiskola is és ennek növendékei sem mehettek el a színházba a tartományi főnökő tilalma miatt. A magyar iskola igazgatójának igéretét, hogy ő elviszi növendékeit, azzal cáfolta meg a tartományi főnökő, hogy az valószínűleg csak óhaj lehetett az igazgató részéről, melyet azonban ő nem tart teljesíthetőnek.

Történt alig két héttel ezen események lezajlása után, hogy Jimboleán is rendeztek passziójátékokat. És mit tesz Isten gyarló szolgálóleánya, aki a Miasszonyunkról nevezett iskolánövérék tartományi főnökője? A negyedik kerületi iskola növendékeivel kirándulást szervez Jimboleára az ottani passziójátékok megtekintésére. El is indultak csaknem négyszázan, amint azt Szerkesztő Uram is megírta lapjában és vittek magukkal a magyar iskola magyar növendékei közül is néhányat, az üresen maradt helyek betöltésére. Ugyebár egészen önkéntelen a gondolat, hogy Jimboleán azért nézhették meg a passziójátékokat, mert azok németrendezésűek voltak. Ha pe-

azt az elhatározását, hogy Németország hajlandó a keleti paktumhoz csatlakozni.

Ez aztán megadta Simon részére a lehetőséget, hogy a német fegyverkezéssel szemben tervezett elhatározások tekintetében nyomatékosan léphessen föl. Az angol sajtó megjegyzi, hogy Németországnak a keleti paktum ügyében való elhatározása az európai politikai események fejlődése tekintetében nagy fontossággal bír

és lényegesen hozzájárul a feszült légkör megenyhüléséhez.

A stressai konferencia után a nagyhatalmak hallgatólagosan tudomásul veszik Németország katonai egyenjogúságát és nem fogantatosítanak Németország ellen semminemű intézkedéseket. Nem bélyegzik meg Németországot és nem minősítik szerződésességnek mostani eljárását,

ellenben újabb egyoldalu eljárás esetén foglalkoznak hathatóssabb rendszabályokkal. A konferencia befejezése után kiadandó hivatalos kommuniké hangszulyozni fogja, hogy három fontos paktumra van szükség és pedig a keleti paktumra, a dunai paktumra és a légi vé-

delmi paktumra. A keleti paktum nemcsak kölcsönös megneptamadási szerződés lesz, hanem annak egyes aláírói kölcsönös segélynyújtási egyezményt is köthetnek. A dunai paktum kérdésében szükség lesz újabb konferencia tartására, amelyet Rómában, vagy Velencében tartanak meg. Ezt a konferenciát Genfben fogják előkészíteni. Az előkészítési tanácskozáson résztvesznek Olaszország, Románia és Jugoszlávia, később pedig Magyarországot, Németországot és Ausztriát is belevonják a tárgyalásokba.

Ausztria függetlenségének kérdését a dunai paktum alapján rendezik. Ezeket a tárgyalásokon résztvesznek majd Olaszország, Németország, Magyarország, Csehszlovákia, Jugoszlávia, valamint a kérdésben érdekelt Ausztria is.

Eredetileg úgy tervezték, hogy a stressai konferenciát már szombaton délelőtt befejezzék. A tárgyalások azonban átnyultak délutánra is. Már délután látni lehetett, hogy valószínűleg még késő éjjel is együtt lesznek a különböző dele-

dig megszületik ez a gondolat, akkor természetes az a másik megállapítás is, hogy a timisoarai előadást azért nem nézhették meg, mert az magyarnyelvű volt. Mélységesen elszomorító ez a szeparálódás annál is inkább, mert éppen egyházi részről történnük vallási jellegű ügyekben. Ne vétecsék rossznéven tőlem, hogy a nyilvánosság előtt foglalkozom ezzel a dologgal, amelyről régebben azt mondták volna, hogy ez a zárda falai közé tartozik. Kisebbségi nemzet — és vallási sorsunkban sok minden szűnt meg ne bántóvirág lenni. Nem szabad tekintettel lennünk bizonyos érzékenykedésekre, ha a felmerülő visszasságok gyökeres orvoslása a komoly célunk. A hibák elhallgatása csak növeli a bajokat. Minden megmozdulásunknak ki kell állania a jogos kritika legerősebb reflektorfényét is. Megszűnt a védtelenség védelmének állandó fegyver lenni. Aki támadni tud, az nem védtelen.

A Miasszonyunkról nevezett iskolánövérék rendje a Bánságban való letelepedése óta — magyar nemzetiségű püspök hívta meg ezt a német rendet — a németékek egész sorát nevelte fel. A legnagyobb megbecsülésben és tiszteletben részesült mindig azért is, mert a különböző nemzetiségű és vallású leányifjúságot egyforma szeretettel tanította és nevelte. Ezen hagyományoktól való merész elhajlást jelent az, ami a passziójátékok kapcsán történt. Le-

kell ezt szögeznünk itt a nyilvánosság előtt, hogy felhívjuk rá az illetékesek figyelmét. Egyéni hibák miatt nincs és nem lehet kollektív szemrehányás vagy felelősségvonnás. Ha nem így lenne, könnyen eszébe jutna valakinek az aradi vagy deji zárdaik magyar jellegét vitatni az ott tanító rend miatt. A clujj Marianumban is a Notre Dame rend tagjai tanítanak, pedig az is magyar iskola. Nem volna előnyös, ha a tartományi főnökő ilyen félre sem magyarázható intézkedéseiből a szülők messzebbmenő következtetéseket vonnának le. A katolikus egyház ereje és minden népek között való elterjedtségének magyarázata éppen nemzetekföltöltésében rejlik. Ami azt jelenti, hogy minden nemzet érdekeinek szolgálója tud lenni anélkül, hogy tanításából bármit fel kellene adnia. A timisoarai és jimboleai passziójátékok közötti kölcsönös tevényt a tartományi főnökő receptje szerint az egyetemes római katolikus egyház nem tanítja.

Ha gondolja, Szerkesztő Ur, hogy ezáltal is vendégszeretetet nyújthat soraimnak, úgy közölje azokat lapjában. Szerkesztő Ur irta hónapok előtt, hogy olyan időket élünk, amikor mindenkinek színt kell vallania. Ilyen színvallás és színvallásra való biztatás az én levelem is, amelyet az aggodalom és szeretet diktált. Fogadják így azok, akikről és akiknek szól. Tisztelő híve (cs—y)



gátusok.

Sőt Laval tegnap az esti órákban kijelentette, nincsen kizárva annak a lehetősége sem, hogy a tárgyalások átnyulnak vasárnap délelőttre is.

A szombat délelőtti tárgyalás félketőkor ért véget. Ebéd után tovább folyt a tanácskozás és már akkor úgy döntöttek, hogy a konferencia lefolyásáról szóló jelentést vasárnap délben fogják kiadni. Flandin már szombaton este visszautazott Párisba. Laval külügyminisz-

ter ma ebéd után utazik el Stresából Genfbe, ahol tanácskozni fog a már ott tartózkodó Titulescu román, Tevfik Rüzsdí Arras bej török és Benes csehszlovák külügyminiszterekkel, valamint Litvinov szovjet külügyi népbiztossal is.

A Havas ügynökség jelentése szerint a stressai konferencia tegnap délelőtti tanácskozásán Ausztria, Bulgária és Magyarország fegyverkezéséről is szó volt. A kérdés előadója Mussolini olasz miniszterelnök volt, aki hangsúlyozta, hogy

mivel valamennyi európai állam fegyverkezik, Ausztriától, Bulgáriától és Magyarországtól sem lehet ezt a jogot megtagadni.

Rámutatott arra is, hogy Ausztria harmincezer főnyi hadserege képtelen az ország biztonságának megvédésére. Az an-

Legújabb tavaszi nőikabátok, nőicuhák

# Radó

Legnagyobb választék, legolcsóbb árak, legjobb minőség

divatáruházában

Timișoara, Bulv. Regele Ferdinand

gol delegáció tagjai kedvezően fogadták Mussolini előterjesztését. Ezzel szemben Laval rámutatott arra, hogy ebben a kérdésben nem lehet a kisántant államainak meghallgatása nélkül döntést hozni. Ausztria, Bulgária és Magyarország felfegyverkezése felborítaná a közép-európai fegyverkezési egyensúlyt. Laval végül újból hangsúlyozta, hogy előbb hallgassák meg az összes érdekelt államokat és csak azután döntsenek ebben az ügyben.

Mussolini nem ellenezte ezt. Azután tárgyaltak még a Memel-vidék helyzetéről is.

tésébe beszámított.

Az ügyész Bognárné ügyében a halbüntetés mellőzéseért, Pécsi Sándornál pedig a felmentés miatt felebbezést Bognárné a büntetés súlyossága miatt jelentett be felebbezést.

## Kayser Lajos prelátus aranymiséje

Kayser Lajos prelátus, egyházi gyűlés egyik legnépszerűbb tagja, július 2-án tartja meg aranymiséjét. Ez a bileum nagy ünneppé lesz általa, hogy hívek és Kayser Lajos prelátus papsai egyaránt nagy szeretettel készüljenek erre a napra. Kayser Lajos egykori káplánjai elhatározták, hogy az aranymiséjük látják el a papi segédletet. Az egyik káplánok Martin Aurél dr. egyetemista, Metzger Márton dr. prépostpéternos, Rigó Sándor gataiai esperesplébános, Siebigh Frigyes pápai kamarás, Lipvai plébános, Klivinyi battonyai esperesplébános, Kleitsch Mátyás zombori peresplébános, Lenhart Péter és Sír István ferencrendi szerzetesek és Wel Péter jugoszláviai katolikus plébános.

## Iskolásérelem amelyben a Magyar Párt eredményes intervenciált

Salontamare város állami gimnáziumában a nagyszámú magyar anyanyelvű tanuló eddig heti két órán keresztül magyar nyelvtant és irodalmat is tanult. Ennek azonban nemrég hirtelen vége szakadt, amikor a közoktatásügyi miniszter a salontamarei gimnázium nagy katedrájára egy román szakosnárt nevezett ki. Ezen sérelmes intézkedés ellen az érdekelt szülők az Országos Magyar Párt útján kerestek orvoslást. A román képviselő eljárt a nagy lescu közoktatásügyi miniszternél rámutatott az intézkedés súlyos voltára, amely lehetetlenné teszi a magyar ajkú tanulóknak, hogy az iskolában anyanyelvük szabályait megtanulhassák. A kibeszélés eredménytelenségére, amennyiben a miniszter megváltoztatta intézkedését és lehetővé tette újból a salontamarei gimnázium kisebbségi tanulóinak magyar nyelv tanítását.

POPOVICI MIHAI KÉRI VAGY NÁNAK FELÜLVIZSGÁLÁSÁT. Nevezeti parasztpárti körök értesülése szerint Popovici Mihai volt miniszter akit a Skoda-ügyből kifolyólag a semmitörzsek elé akarnak állítani, maga fog kérti vagyonának felülvizsgálását. I akarja bebonyozítani, hogy a Skoda-ügyből semmi anyagi haszna nem volt.

## Palace-bán

szenzációs áprilisi műsora a 2 BATISCOFF akrobaták és MARISURA keleti táncművésznő és a kíséző műsor Káposzta- és bableveskülönlegesség.

Vasárnap teadélután 6 órától 8 óráig műsor és tánca

# Most már semmi akadálya sincs annak, hogy Németország visszatérjen Genfbe

A párisi Temps a stressai tanácskozásokkal kapcsolatosan írja, hogy az az egyezmény, amelyet Franciaország, Szovjetország és a kisántant között terveznek, Európa biztonságának alapkövét képezi.

Ez a szerződés garantálja Közép-európa-ban a békét. A londoni Times azt írja, hogy Németország fegyverkezési egyenjogúságának elismerése után most már semmi akadálya nincsen annak, hogy Németország visszatérjen Genfbe. A Havas ügynökség szerint Németország vezető emberei bizonyosságát adták annak, hogy együtt akarnak dolgozni az európai államokkal.

Németországnak a keleti paktum ügyében tett kijelentése azt mutatja, hogy a német birodalom politikája számít a gyakorlati megoldással.

Budapestről jelenti a Magyar Távirati Iroda, hogy Gömbös Gyula magyar miniszterelnök a stressai tanácskozással kapcsolatosan kijelentette, hogy ott a jog és az egyenlőség szelleme érvényesült. Ebből nyilvánvaló, hogy Stresában valóban a közös érdekeket szövegezték.

A varsói lapok szerint lengyel politikai körök egyelőre

tartózkodóan viselkednek a stressai tanácskozások eredményével szemben.

Kétségtelen azonban, hogy Lengyelországban örömmel fogadják Laval varsói látogatásának tervét, amelyre a francia külügyminiszter moszkvai utazása során kerülne a sor. Beck lengyel külügyminiszter tegnap elutazott Genfbe, ahol találkozik Lavallal.

Berlinből jelentik, hogy a sajtókommentárok miatt, amelyek esetleg félreértésekre adhatnak alkalmat, a német kormány újból körvonalazza álláspontját a keleti egyezmény tárgyában. Hitler annak idején kijelentette Simonnak, hogy Németország nem járul hozzá a keleti egyezmény javasolt formájához, de hozzájárul olyan kollektív biztonsági egyezményhez, amely nem követel tőle

kolcsönös segélynyújtást.

Németország csatlakozik olyan egyezményhez is, amely kimondja, hogy a támadót nem részesíti semmiféle támogatásban. Németország nem járul hozzá olyan egyezményhez, amely katonai természetű.

Megjegyzi a német kormány, hogyha a szerződő felek hisznek önként elvállalt kötelezettségeikben, akkor nincs értelme további katonai kötelezettségeknek. Ha ellenben kételkednek szerződéseik erősségében, akkor kételkedni kell a katonai egyezésben is. Ha attól lehet tartani, hogy a szerződésekből háború keletkezhetik, úgy a katonai egyezmény viszont könnyen támadó szándéku jelleget öltethet.

**Egy ruha a legszebb husvétii ajándék**  
közismert  
**ABC** textilnagáruházból  
TIMIȘOARA, I., PIATA UNIRII

# Életfogytiglani fegyházra ítélte a bíróság a férjgyilkos asszonyt

A pestvidéki törvényszék tegnap fejezte be Bognár Istvánné férjgyilkossági és Pécsi Sándorné bűnrészességi perének tárgyalását. A perbeszédnek elhangzása után a két vádlott a zárzó jogán szólalt föl. Bognárné ezeket mondotta:

— Tudom, hogy az elkövetett büntetésért bűnhődnöm kell. Megbántam, amit tettem. Méltóztassanak meggyőződni róla, hogy a férjem viselkedése kényszerített engem a bűncselekmény elkövetésére.

A legsúlyosabb börtön nem lehet olyan súlyos, mint amilyen súlyos a házasságom volt, amely idegeimet teljesen tönkretette.

A börtön számomra megnyugvást hozott és idegeim lecsillapodtak. Gyermekeimet a társadalom javára akarom felnevelni és azért irgalmat kérek.

Pécsi Sándorné felszólalásában ártatlanságát hangoztatta és felmentést kért.

A törvényszék azután tanácskozássra vonult vissza és délután félőtkor lépett be újra a terembe. Mendelényi tanácselnök felolvasta az ítéletet, amely

**Bognár Istvánnét a férjgyilkosságban bűnösnek mondja ki és az enyhítő körülmények figyelembe vételével életfogytiglani fegyházra itéli.**

Pécsi Sándornét a törvényszék bizonyítékok hiányában a bűnrészesség vádjától felmentette. Elrendelte a törvény-

szék, hogy azt a fűrészt és bárdot, amellyel Bognárné férje holttestét feldarabolta, az áldozat apjának, idősebb Bognár Istvánnak adják ki. Idősebb Bognár Istvánt a törvényszék kártérítési igényével polgári perre utasította.

Az indoklás elismeri, hogy Bognárné a férjgyilkosságot nem előre megfontolt szándékkal követte el, azonban súlyosbító körülménynek vették a holttest feldarabolását.

Enyhítő körülménynek vették a férj kibíratatlan viselkedését, valamint a Bognárné akkori áldott állapotával való túlfeszített idegességét.

A vizsgálati fogságból egy évet és három hónapot a bíróság Bognárné bünte-

## Ganusz hülsejű csomagot találtak az egyik katolikus templomban

Tegnap délután öt órakor a második kerületi katolikus plébániatemplom sekrestyéje a templom egyik sötétebb sarokába, a bejáráshoz közel, különös csomagot talált. A csomag egy szorosan átkötött, csikos dunyhába volt csavarva. A sekrestyés gyanusnak találta a csomagot, annál is inkább, mert a dunyhán a földön feküdt, amelyben román nyelvű levelet látott. A rejtélyes csomagról, amelyben csecsemőholttestet gyanítottak, azonnal értesítették a második kerületi rendőrséget, ahonnan Miuta rendőrszázás ment a helyszínre. A rendőrség megvizsgálta a csomagot és a csomag vért nyomot is észlelt a dunyháján. Ez csak megerősítette a

gyanút, hogy a csomagban esetleg egy csecsemő holttestét rejtették el.

A komiszárs erre hatósági orvosért küldött, de egyiket sem találták a lakásban. Három órán keresztül várakozott a rendőrség a templom előtt, amelynek előcsarnokában lassan nagy tömeg gyülekezett, hogy az orvos jelenlétében megvizsgálhassák a csomagot. Közülük nyolc óra volt már, amikor a keresett hatósági orvos azt üzenté, hogy kutassák át előbb a csomagot és amennyiben szükség lesz, úgy elmegy a helyszínre. A csomagot ekkor felbontották, de abban csak egy ócska cipőt és rongyokat találtak. A rongyokat a rendőrségre vitték, a tömeg pedig rövidesen szétoszlott.

## Boila Romulus a rendes bíróság elé kerül,

## Cihoskit a semmitörvényszék vonja felelősségre, Popovici Mihail pedig vagyonellenőrzésnek vetik alá a Skoda-ügy miatt

Akamara tegnap is két ülést tartott és az ülésen heves jelenetekre került a sor. A délelőtti ülésen Simion Dinu az ellenfeleket meglepetésszerűen bevezette a törvény révén több kereskedelmi vállalkozást megszüntessék. Pamfil Seicaru a társaságok tüntető felvonulását tette meg. Kérdezte, hogyan engedheték meg a tüntetést, amely a parlamentet akarta bezárni.

Rotta Alexandru nemzeti parasztpárt több társa megbízásából nyilatkozatot adott fel, amelyben bejelentette, hogy a Sándor mozgalmához csatlakoznak és a jövőben támogatni fogják.

Madgearu kifogásolta, hogy az egyes javaslatokat tulgyorsan szavazzák meg.

Akamara esti ülésén Slavecu Tache képviselő Constantinescu vámvézerigazgató szabálytalanságait tette szóvá, amelyeket a legutóbbi kinevezések alkalmával követett el.

Madgearu rendelkezésére a szükséges iratokat, hogy interpellációját elmondhassa.

Madgearu a többi iparvállalat ügyét tette szóvá, akik nem tesznek eleget a nemzeti munkahelyteremtésére vonatkozó törvény előírásainak és számos külföldi alkalmazottat tartanak.

Slavecu gheorghista kifogásolta, hogy még mindig nem tesznek intézkedéseket az Oroszországban rekedt román hadifoglyok hazahozatalára.

Madgearu Romulus arra hívta fel a korábbi figyelmét, hogy az összes külföldi tevékenységüket Budapesten kihallgatják. Intézkedéseket sürgetett ezen állapot megszüntetésére.

Madgearu a napirendre tértek volna át, a törvényi közlési választásokon észlelt viselkedéseket tették az ellenzéki képviselők szóvá.

Madgearu nemzeti parasztpárti Popescu trestieni eljárást kifogásolta.

Madgearu megakadályozta, hogy az ellenzéki megbízottak a szavazóhelyiségbe lépjenek.

Madgearu rámutatott, hogy a lelkész iratától már reggel hét órakor értesítették a minisztert, majd Inculiet belügyminisztert, aki azonban nem intézkedett. A beszólaláshoz a többi ellenzéki pártok is csatlakoztak.

Slavecu Misu kérte, intézkedjék a kamara, hogy Mirtó ne vehesse fel képviselői lapidáját mindaddig, amíg állampolgári ügyében döntés nem történt.

A kamara azután rátért a Skoda-ügyre hozott határozati javaslat tárgyalására.

Az előadó jelentése után Paschievici diassziens liberális lépett a szószékre és hosszú beszédében kérte, hogy ejtsék el a vádat Cihoski tábornok és Popovici Mihail ellen.

A többségi képviselők padosaiban erre nagy zaj támadt és megakadályozták, hogy a szónek beszédét folytassa.

Ugyanakkor Robu cuzista képviselő a szószék felé sietett és azt kiáltozta, hogy ez a beszéd szégyenletes annál is inkább, mert egy többségi képviselő mondja el. Robu mintegy öt percen keresztül kiáltozott és ezzel véglegesen megakadályozta Paschievici beszédét elmondásában.

A nagy zajban több liberális képviselő is a szószékhez rohant.

Az ülés heves dulakodás után Paschievici eltávolították a szószékről, aki ellen a többségik élesen tüntettek, míg a nemzeti parasztpárti képviselők védelmükbe vették a helyére siető liberális képviselőt.

A két párt tagjai között ekkor hangos szóharc indult meg és ennek során nem hiányoztak a sértő kifejezések sem. Az elnök végül is kénytelen volt az ülést felfüggeszteni.

Az ülésnek újból való megnyitása után Saveanu vette át az elnöklést és elrendelte a Skoda-ügy határozati javaslatára vonatkozólag a szavazást.

A kamara a határozati javaslatot megszavazta. Ennek alapján 167

szavazattal, vagyis egyhangulag kimondták, hogy Georgescu ezredet a rendes bíróság elé állítják. Ez elé állítják Boila Romulust is, akinek a bíróság elé állítását 132 szavazattal mondták ki. Cihoski tábornok esetében 132 szavazattal 24 ellenében kimondták, hogy a semmitörvényszék elé kerül, míg Popovici Mihail a vagyonellenőrző bizottság elé állítják, hogy vagyonát felülvizsgálják.

A szenátus tegnap szintén két ülést tartott. A délelőtti ülésen Ioanitu D. R. kérte az iparügyi minisztert, hogy a buhusi posztógyár munkásainak konfliktusa ügyében tegyen intézkedéseket.

A szenátus délelőtti ülésén Gyárfás Elemér dr. magyarpárti szenátor a következő nyilatkozatot tette:

— Fontos teendők megakadályoztak abban, hogy a szenátus tegnapi ülésén részt vegyek. Így ezuttal kell kijelentem, hogy a Magyar Párt mindenben csatlakozik ahhoz a tiltakozáshoz, amelyet a német párt nevében Binder szenátor előadott a közigazgatási törvény kisebbségellenes rendelkezései miatt, amelyeket egyébként én az általános vitában is hangsúlyoztam kifogásoltam.

A parlament üléseit tegnap este április 20-ig elnapolták és azon a napon a parlament ülésszakát be is fejezik.

## Márton Áron:

## A történelem embere mindig bánatos volt

Márton Áron, a Katolikus Népszövetség igazgatója, tegnap este negyednyolckor tartotta befejező konferenciabeszédét az első kerületi plébániatemplomban a leányok részére és kilenc órakor a székesgyházban az ifjaknak. A leányoknak ismét a házasságról beszélt. A teremtő isteni szó — mondotta — a férfit és nőt képnek és ellenképnek szánja, egymásnak rendeli. Isten azzal, hogy a férfit és a nőt egymásnak teremti, a házasságot a legzavargabb földi szeretetközösségnek rendeli. Ez osztatlan és teljes önatadást kíván meg az egyik részről és ugyanilyen elfogadást a másik részről. A házasság nem mindig esztétikus és nem mindig harmónikus. Velejáróival együtt csak úgy lesz emberhez méltó, ha a testies vonatkozósa-

kat átleskesíti és megtisztítja a magasabbrendű szeretet és a felelősségérzet tiszta szelleme.

Az ifjaknak a székesgyházban a történelem embere mindig bánatos volt címmel tartott előadást. A kor fennmaradt hirdetései felfogása szerint — mondotta — szabad volt lassan mind a tiz parancsolatot elvetni, az életnek, tulajdonjognak, tekintélynek, igazmondásnak a törvényeit megkerülni. És a szabadoság hívei ma megrettenve nézik a szenvedélyek anarhiáját. A természet büntet, a megsértett rend bosszút áll. Az ember ezt a sérelmet lelkében érezte mindig, a törvényszegést bűnnek, tiltott dolognak tudta mindig és bánatos volt mindig. Kain és Ábel áldozata óta az áldozati oltárok tüze sohasem aludt ki. Az

## BOURJOIS

Soir de Paris

Ebben a hónapban ingyen ad BOURJOIS

minden skatulya puder vásárlásánál

Soir de Paris

egy üveg kiváló kölni vizet

Soir de Paris



ember a megsértett Isten engesztelését kereste. És ennek az ós és természetes vágyának isteni feloldása a gyónás. A fakir meg tudja tenni, hogy tört ver testébe és nem ömlik vér. De az egészséges ember természetes állapota, hogy a testbe ütött tör nyomán kiszökik a vér. Így fakad egészséges lélekből a bűn nyomán a bánat és a vágy, hogy engeszteljen, bocsánatot kérjen és nyerjen.

## Halálra ítélt

a jugoszláv bíróság egy csendőrgyilkos terroristát

Belgrádban az állambiztonsági bíróság Grodicsek András horvát származású terroristát egy csendőrgyilkos halálra ítélte. Grodicsek a csendőrgyilkosságot még 1932-ben követte el, utána pedig külföldre menekült. Amikor a marseillei merénylet után a jugoszláv kormány a külföldön tartózkodó különböző terroristák ellen eljárást indított, Grodicseket a román hatóságok Bucarestiben egy razzia alkalmával le tartóztatták és arról jelentést tettek diplomáciai uton Jugoszláviának. Románia, Jugoszlávia kérelmére, nemsokára kiszolgáltatta Grodicseket, aki felett az államvédelmi bíróság most ítélezett. Tekintettel arra, hogy az államvédelmi bíróság ítéletei ellen felebezésnek helye nincsen, Grodicseket hamarosan kivégezik, hacsak a régenstanács kegyelemben nem részesíti.

APRÓHIRDETÉSERE  
LEGALKALMASABB  
A DÉLI HIRLAP

## SCHMOLL



JANCSI: Hová sietsz Katica?  
KATICA: Bevásárolni. Tudod, hogy az ünnepek előtt mennyi a dolgom... Most SCHMOLL-parkett- és butor-pasztát kell vásárolnom, mivel a parkettnek s a butornak most még szebben kell ragyognia, mert sok vendéget várunk az ünnepekre.  
JANCSI: Igen, Katica a „Schmoll” minőségét illetőleg egy véleményen vagyok veled. Ne felejtésd azonban el, ha egész év alatt használod e cikkeket, akkor sokkal könnyebb a nagyheti takarítás.

**Bucurestiben**  
jó lakást nyújt a  
**Grand Hotel Lafayette**  
Calea Victoriei 11  
(szemben a főpostával)  
**Kényelmes lakás**  
A vendégeknek kitűnő vendéglő  
áll rendelkezésre.

## HIREK

**Patikák éjszakai szolgálata**  
Április 15-től április 21-ig városunkban a következő gyógyszertárak tartanak éjszakai szolgálatot:

**AZ ELSŐ KERÜLETBEN** a Sf. Ion-utca-ban levő Irgalmas rendi-gyógyszertár.

**A MASODIK KERÜLETBEN** a Dacilor-utcon levő dr. Kovács-gyógyszertár.

**A HARMADIK KERÜLETBEN** a Porumbescu-utcában levő Sárge-gyógyszertár.

**A NEGYEDIK KERÜLETBEN** a Scudier téren levő Csillag-gyógyszertár.

**AZ ÖTÖDIK KERÜLETBEN** Kőváry-Chioreanul József gyógyszertára és Frate-lián Panajoth Ernő gyógyszertára állandó éjszakai szolgálatot tart.

## Régmult idők

### érdekes emberek

Vadat, halat s mi jó falat, szem-szájnak ingere, — ez a világitó tábla jelent meg majdnem harminc évvel ezelőtt a budapesti Kálvin-térrel szomszédos egyik palota kapuja fölött és a csábító jellege alá még nagyobb betűkkel az volt kirakva kis villanylámpából.

„Walesi bár”.

Hettyei Gyula timisoarai építész-mérnök ideája volt, aki később Pestre költözött, hogy a csendes diáknegyedben virágos éjszakai életet támásson. Abban az időben azonban az Üllői-ut és a Baross-utca vidékén még csupán koránfekvő spieszerek laktak, akik nem tudták felfogni, hogy micsoda hódító intézménynek veti meg alapját a Penkala tollak népszerűsítője. Ugyanis Hettyey Gyula vezette be Budapesten a Penkala töltőtollat, amelynek még most is emlékezünk a nagyfűlű ember reklámjára. A walesi-bár nem nagyon ment, illetőleg csak akkor ment, ha Hettyey Gyula társaságával elhagyta a Kis-Szikszy helyiséget és idevonult. Akkoriban elég szép számmal volt képviselve városunk aranyifjúsága Budapesten, így ideig-óráig mégis megmentették a Walesi-bár az első bár, becsületét. Ugyanis a rövidéletű Walesi-bár az első ilyen intézmény volt Budapesten, tehát éppen olyan történelmi érdekessége van, mint a párisi legelső kávéháznak, a forradalmat megelőző Café Procopnak. Szegény Hettyey Gyuláról is, aki most halt meg Budapesten, érdemes megörököteni, hogy ő csinálta Magyarországon a világháború előtt az első bárt, amelyről akkoriban a legtöbb embernek még csak fogalma sem volt, hogy mi fán terem. (F.)

Makkoshettyei Hettyey Gyula hosszú időn át élt városunkban, majd Budapestre került és végleg ott telepedett meg. Most halt meg ötvennégy éves korában, titkára volt a frontharcosok egyesületének és a budafoki evangélikus egyháznak a gondnoka. Városunkban még sokan gondolnak reá baráti érzéssel.

— Virágvasárnap. A római katolikus egyház ma ünnepli meg a virágvasárnapot. Annak a vasárnapnak az emléknapja ez, amikor Jézus Krisztus bevonult Jeruzsálembe, ahol hozsannával fogadták és virágot szórtak utjára. A jeruzsálemi virághintés emlékére szentelték föl ma a nagymise alatt a tavaszi béréket.

— Fogházra ítélt katolikus lelkész. Berlini jelentés szerint a rostocoki törvénytörés tizennyolc havi fogházra ítélte Leffers katolikus lelkészt. A lelkészt államellenes és nemzeti szocialistaellenes propagandával vádolták.

## BUDAPESTI NEMZETKÖZI VÁSÁR

50 százalékos kedvezmény

## Színház \* Művészet

### Éggy Ghyssa és táncsoportja a városi színházban rendkívüli táncpedagógiai eredményt ért el

Éggy Ghyssa és táncsoportjának vendégestje a legteljesebb siker közepette zajlott le a városi színházban. Éggy Ghyssa valóban egészen rendkívüli táncpedagógiai eredményt ért el együttesével, amely minden számban a legteljesebb teljesítményt nyújtotta. Szolid tudás, fegyelmezett, kultivált mozgások és kiteljesült grácia harmoniájában váltakoztak egész est folyamán az elragadó táncképek sugárzó lelkiességben és szindus elgondolásban, ahogyan Éggy Ghyssa koreografiai fantáziája azokat megfogalmazta. Ezek a fiatal hölgyek valóban tökéleteset nyújtottak, tanárnőjük képelete pedig a tánc igazi mesevilágába vitt bennünket. Már az első szám, a ritmikus táncok is megfogták a nézőket. Bájosan gyermeki az Iskolából című humoros táncparafrazis. A

ritmus és melódia érdekes, fantasztikusan groteszk a betörő és a rendőrök. Látványosan gazdag és a nagy balettekre emlékeztet. A gyermekért című táncvizió, egy igazi danse macabre jelenet, a nagyszerűen elgondolt álarokkal és komor suhanó mozgásokkal. Külön dicsérettel kell itt adoznunk Éggy Ghyssa egyéni koreografiai elgondolásainak és szindus elképzeléseinek, amelyekkel a Babalak című mesejátékban szintén teljes sikert aratott. Végül maga Éggy Ghyssa is táncolt, a Delirium című alkotását és egy Walzer-egyveleget, az előbbi drámai erővel, a keringőket viszont eszményien költői bájjal. A nagyszámú közönség úgy a művésznőt, mint kiváló táncsoportját szüntelen tapsokkal ünnepelte az egész est folyamán.

Flaneur.

### A magyar szintársulat csak ma délelőtt tart előadást és színe kerül Én és a kis öcsém operett

A magyar szintársulat ma, vasárnap csak egy előadást tart. Délelőtt tizenegy órakor Én és a kisöcsém című nagyszerű slágeroperett kerül színpadra, amely a Viki előtt sorozatos sikert ért el. Ez az ötletes, sok humorral és vidámsággal tele operett ma délelőtt bizonyára telt házat vonz, annál is inkább, mert az igazgatóság minden megváltott jegyhez

egy helyet ajándékoz és így minden második hely ingyenes. Minden szülő vigye el gyermekét erre a kedves színházi előadásra. A szülő ingyen viheti el gyermekét, minden jó diák pedig ingyen hozhatja el barátját a ma délelőtti Én és a kisöcsém előadásra. A ma délután 3 órára hirdetett Viki-operett előadása elmarad és este sem lesz magyar előadás.

Károly Sándor vigjátékának szerdai bemutatója. A szintársulat letér a kikaposított utról. Nem külföldről várja a sikerhez vezető utbaigazítást, hanem fölfigyel a belföldi értékekre. Az erdélyi tehetségre. Károly Sándor mindjárt az edzett harcos irodalmi vértetével jelenik meg a nyilvánosság előtt. Több nemzetközi sikeri regény keresztüli izott acélossá rutinja. Károly Sándor első darabja; a „Tálalva van”, de a

főlvázolás nyugalma, a párbeszéd vezetése csak a tárgy ujszerűségével szemben maradhat alul. Minden egyes kép valószínűleg meglepetés csapóajtait fejtegeti és ezt az ujszerű, frappáns darabot ünnepi jelentőségére emelkedő előadás festi alá. Forgács Sándor pontos és művészi igényű rendezésében érik hibátlan egésszé az előadás, amiről egyébként a szerdai bemutatón meggyőződhetik a közönség.

— Adótszítviselő vagyonának ellenőrzése. A helybeli ítéltábla érdekes vagyonellenőrzési ügyben kezdte meg a vizsgálatot. A pénzügyminiszterium felkérése alapján az ítéltábla vagyonellenőrzési bizottsága vizsgálatot indított Dinca Josif volt adótszítviselő vagyonára eredetének megállapítására, mivel a feljelentés szerint Dinca tiltott uton szerzett volna vagyonát. Tegnap Dinca a bizottság tárgyalásán benyújtotta azokat az iratokat, amelyekkel igazolni kívánja vagyonának törvényes eredetét.

\* UJSÁGIRÓSORSJEGYEK darabonként 50 leíért — fonyeremény negyedik millió lei — a Déli Hírlap kiadóhivatalában is kaphatók. Huzás május 12.

— Venizelosz egyik fiát husz évre elítélték. Athénben a haditörvénytörés V enizelosz egyik fiát, továbbá Pistolakis és Canaris tengerész hadnagyokat a forradalomban való részvétel miatt husz-husz esztendő szabadságvesztésre ítélte. Tizenegy másik vádlottra két évtől husz évig terjedő büntetést szabtak ki, kilenc vádlottat pedig felfüggesztették.

## „META”

függöny- és szőnyegház

TIMIȘOARA, IV., Bulevardul Berthelot No. 10.

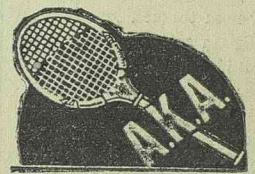
nyújtja Önnek állandóan a legnagyobb választékot függönyökben és szőnyegekben. Gyári árak.

## Fehér vonalak

huzódnak a város különböző forgalmasabb helyein egyik oldalról a másikra. Ezek a vonalak a gyalogközlekedés szabályozására szolgálnak. Nagyvárosokra módra a balesetek elkerülése céljára régen szükséges volt ez már. Csak nem elég ezeket a vonalakat más vagy festékekkel meghuzni. Először két vonalnak kell lenni, hogy a gyalogosok azok között járhasanak. Mászor nem festékekkel kell azokat meghuzni. A festéket az eső, a locsolás, a gyalogjárók cipőinek talpa, de legképpen az autók gummija hamar elteti. Ezeket a vonalakat szines téglakirakva kell a kövezetbe beékelni, akár vannak közlekedési irányvonalak a kövezeten, akár nincsenek, elsőben az szükséges, hogy a gyalogközönség maga tanulja meg a fegyelmet és ha átmegy az utca egyik oldalról a másikra, egyenesen haladjon ne csigavonalban.

— Nagycsütörtöki lábmosás. Nagycsütörtökön Pacha Ágoston megpüspök a székesegyházban elvégzi a gyománys lábmosást annak emlékére, hogy Jézus Krisztus az utolsó csóra előtt is megmosta tizenkét apostolának a lábát. A lábmosásban a következő tizenkét polgár részesül: Kreuzger József, Kuszen Péter, Delbl Fülöp, Lukász József, Dietrich János, Árpád Pál, Schück József, Gänger Péter, F. Péter, Flambach Rezső, Mecov Peter és Buxbaum György.

— A német politika a náci-szervetekre támaszkodik. Berlinből jeler hogy a német nemzet szocialista kerületi vezetői és azok helyettesei, lamint mindazok, akik a pártban vezető szerepet töltenek be, Münchenben Hitler Rudolf, Hitler helyettesének elnöklettel értekezletet tartottak. Az értekezlet foglalkoztak az aktuális belpolitikai kérdésekkel és a nemzeti szocialistáknak az állami életben és a politikában való közreműködésével. Megállapították, hogy a nemzeti szocialista vezeték a birodalom politikájának perei és azok is maradnak.



**Kecskemétinél,** Timisoara Strada Duca

— Kivégeztek egy háromszoros rabgyilkost. A csehszlovákiai Eger város törvénytörésének udvarán tegnap kivégezték Weisz Antal harmincesztendő munkást, Weisz Antalt nuárban háromszoros rablőgyilkosként és huszonnyolc rendbeli betörőhalálra ítélték és az ítéletet valamely fórum helyben hagyta, a köztársaság nők pedig nem élt kegyelmi jogával.

— Homokzátónyra futott hajó. Tokió jelentés szerint a Kalsu Maru japán hajó Nagasaki közelében nekiment egy homokzátónak. A hajó olyan súlyos rülest szenvedett, hogy személyzetét együtt elsüllyedt. Ötven ember meghalt, mindössze kettőnek sikerült megmenekülni.

Reuma bánt,  
köszvény  
hóld tagjaidat

**DIANA**

sóborsszármal  
**A kötél táncos**

Strohschneider József haláláról adtunk egy berlini távirat. Strohschneider, aki városunkban is mutogatta tavaly vakmerő művészetét, ötvenkét évesen, estendő korában kórházi betegágyon halt ki. Több emeletnyi magasságban készített kötél szántalanszor nézett szímba a halállal és mindig legyőzte a. Most aztán a halál visszaadta neki a megtréfálást. Akkor rohant rá, amikor meghüléssel ágyban feküdt. A leánygömben a kifeszített kötél ujjnyi szélességében nem bírt vele, de a szélesen terpeszkedő földön orvul legyűrte.

**ALKOS KOMMUNISTA FORRADALMI KÉSZÜLT.** Dublinban a rendszertelen kommunista összeesküvést leplelték, amely husvét hetében ki akarta mutatni a forradalmat. Ugyanakkor a kommunista politikusok is le akarták gyilkosítani. Az elfogott kommunistákat Deceal rendeletére kaszárnyákban helyezték el.

**Régi nyár.** A harmadik kerületi régi Kőr mükedvelői gárdája tegnap este Stóhr-féle teremben óriási sikert értett. Valamennyi szereplő úgy lépett fel, mint pedig összjátékban nagy sikerrel állottak meg a helyük. A táncosok énekek is mind pompások voltak. Bemutatója Wollschütz Józsefné, Holló Mária, Kunes Irén, Kapussyné Stupeczkariiska, Baum János, Hermann János, Váradi János voltak a legkiválóbbak. A szép rendezésért Popovits József zenekar vezényletéért Wittmann Ernő nagyjot illeti dícsérettel. Az előadás után öt órákor megismétlik.

Szabadlábba helyezték a tüntetőket. Fővárosi jelentés szerint a katonai ügyészség szabadlábba helyezte azt a csoportot, akik a legutóbbi incidenssel kapcsolatos ügyekkel kapcsolatban kerültek őrizetbe. Az eljárás természetesen tovább folyik ellenük.

**Akalmi árusítás!**

Fulhalmozott készlet miatt a raktáron lévő **BUTOROK** kiárusítási áron eladtnak.

**MOBILE SPIRA**

I., Bulev. Reg. Ferdinand 6. Hilt-palota

A magyar igazságügyminiszter határozata. Budapesti jelentés szerint a magyar igazságügyminiszter, akit a kormány a múlt évben és a pestvidéki kerületben választott meg képviselőnek, a debreceni mandátumot tartja meg. A pestvidéki kerületben az egységes párt Szórtkó Józsefet, a társadalmi egyesületek szövetségének ügyvezető igazgatóját választotta meg képviselőnek. A független kisgazdapárt képviselője Kiss Pált akarta felléptetni, de a választások során ért háromszoros kudarcok miatt nem vállalta.

— Lehült a levegő. Több napi erősebb meleg után a szombat lehülést hozott. Tegnap reggel hűs széljárás mellett a hőmérő tizenkét fok meleget mutatott, délben azonban csak huszonkét fokra emelkedett a meleg, amely este félnyolcra tizenkét fokra ment vissza. Kevés napsütés kivételével egész napon át borús volt az ég és napközben kétszer az eső is megeregett. A meteorológiai intézet tegnap esti jelentése: Északi és északnyugati szél mellett a hőmérsékletben csökkenés áll be, sok helyen zápor lehetséges, a keleten pedig eső, vasárnapról hétfőre virradó éjjel fagy várható.

— Megszurkált soffőr. Csanádi János negyven éves Fratelia községbeli soffőr tegnap este a negyedik kerületben verekedett és ennek során a bal vállán szurt sebet szenvedett. A mentők első segélyben részesítették.

**A magyar vagy német tannyelvű elemi iskolák ötödik, hatodik és hetedik osztályaiban az oktatási nyelv kizárólag a román**

A tanfelügyelőség rendeletet adott ki, amely szerint ezentúl magyar, vagy német tannyelvű elemi iskolák ötödik, hatodik és hetedik osztályaiban az oktatási nyelv kizárólagosan a román. Evutianu Sabin tanügyi felügyelő ezzel kapcsolatban kijelentette, hogy ez a rendelkezés az elemi iskolai törvényen alapszik. A törvény ugyanis az elemi is-

kolai ugynevezett befejező tanfolyamok — és ilyeneknek tekintendők a negyedik osztályon túli felsőbb osztályok — részére az oktatást román nyelven írja elő. A törvénynek ezt a rendelkezését — fejezte be nyilatkozatát Evutianu — nem hajtották végre. A mostani rendelet tulajdonképpen csak a törvény rendelkezésének megvalósítása.

**A leereszkedő Zeppelin óriási léghajót a hatalmas szélvihar egy ház tetejére sodorta**

A Graf Zeppelin óriási léghajó, amely ebben az esztendőben ismét megkezdte rendszeres légi járatait Délamerikába, tegnap Pernambuco érkezett. A léghajó kikötése azonban izgalmas jelenetek között ment végbe. A Zeppelin megérkezésekor óriási szélvihar dühöngött és amikor a Zeppelin leereszkedett, hogy a horgonyárbochoz közeledjék, a szél odavágta egy házhoz, amelynek te-

tejét részben lesodorta. A parancsnok lélekjelenlétének köszönhető, hogy nagyobb baj nem történt. A Zeppelin a következő pillanatban újból fölemelkedett, azután lassan a horgonyárbochoz felé szállott és a kikötés minden baj nélkül megtörtént. A Zeppelin sérülései csak lényegtelenek voltak és azok kijavítása után az óriási léghajó folytatta útját Rio de Janeiro felé.

**ZIPSER GYÖRGY AZ ÉJJEL MEGHALT.**

Közel egy hétig tartott rettenetes viaskodás után Zipser György, az öngyilkos magántisztviselő, ma éjszaka háromnegyedegy órákor a szanatóriumban meghalt. Minden önfeláldozás és orvosi tudomány hiábavaló volt, mert a mérge olyan erővel szivódott fel, hogy minden mentési kísérlet meddő maradt. A szerencsétlen fiatal ember öt napig felejtett eszméletlenül élet és halál között és egy pillanatra sem tért magához. A temetés hétfőn délután négy órákor megy végbe a belvárosi zsidó temető halotttásarnakából.

— Feloszlatták a cseh parlamentet. Prágai jelentés szerint a csehszlovák minisztertanács elhatározta, hogy a köztársasági elnöknek javaslatot tesz a parlament feloszlására. Az új választást május 19-én tartják meg.

**\* UTAZÁS BELGRÁDEBA ÉS OPLENÁCRA.**

Az Országos Szerb Nemzeti Párt közli, hogy az utolsó jelentkezés a belgrádi és oplenáci kirándulásra április 18-án délután hat órákor van.

— Huszonegy ház leégett. Nagy tűzvész pusztított az elmúlt éjszaka a regáti Pascaniban. A tűz Petrescu Gheorghe vendéglős éttermében támadt és az erős szélviharban a lángok veszedelmes gyorsasággal harapódtak tovább. Az esti órákban támadt tüzről értesítették a falciceni, romani és jásii tüzoltókat is, akik egész éjszaka dolgoztak, hogy a lángoknak gátat vessenek. Számosan megsebesültek az oltási munkálatok közben, míg végül reggel hat órákor lokalizálták a tüzet és a veszedelem elmúlt. Huszonegy ház azonban áldozatul esett a lángoknak. A hatóságok nem tartják kizártnak, hogy gyújtogatás történt és ezért számos egyént letartóztattak.



— Tűzharc a csempészekkel. Cernautiból jelentik, hogy az egyik csendőrpárt a Ceremus patak partján csempészekkel találkozott. A csendőrök megállásra szólították fel a csempészeket, akik azonban nem tettek eleget a felszólításnak, hanem tűzharcba bocsátkoztak a csendőrökkel. A harc hevében Paduraru csendőr súlyosan megsebesült. A csempészek, akik Lengyelországból szállítottak árut, végül is átkeltek a patakon és a lengyel területen levő kiserdőben eltűntek.

**Új könyvek**

Egon Ervin Kisch: Amerika, Kína, Oroszország. A világhírű riportert az emberiség három legnagyobb államának kitűnő társadalmi, gazdasági és lélektani keresztmetszetét adja ebben a könyvben. A kitűnő könyv friss és aktuális, mert nemcsak a leírás elevenessége teszi ma is élővé, aktuálissá Egon Ervin Kisch riportjait, hanem az is, hogy bennük a ma legfontosabb problémái tükröződnek vissza. Phoenix kiadásában, csinos kiállításban füzeve 50.— lei a könyvvületekben, vagy Lepagenál Cluj.

Karl Marx: A zsidókérdés. Marx-műveinkorunk aktuális problémájáról, amelyben a zseni éleslátásával mutat rá a zsidókérdés megoldásának egyedüli lehetőségére. Az emberi szabadság, a vallás és az állam egymáshoz való viszonyát világítja meg Marx e kis tanulmányban, amelynek aktualitását és értékét emeli: Ujváry Lászlónak és Ujvári Imrénének a könyvhöz írt előszava, továbbá Franz Mehringnek kimerítő bevezetése. Ára 27.— lei Lepagenál Cluj.

Rogger: Két utas eltűnt. A kiváló szerzőnek most második kötete jelenik meg magyarul, amely, ha lehet, érdekességben, izgalmaságban és páratlan humorában még felülmúlja az előbbit. Egy rohanó vonaton játszódik le a szenzációs regény, amelyet a Rogger-regények pompás alakja, Gomar, a betörő-detektív leplez le. A cselekmény rohan, mint a vonat és szélsébesen viszi magával az olvasót a bűn, a vér, s a bűnt kiderítő zsenialitás különös tájain. A „Két utas eltűnt” az Athenaeum népszerű 96 filléres detektívregényei között jelent meg, s a műfajnak igazi remeke. Kapható minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál Cluj.

**Richter szövetei elszakíthatatlanok**

**Richter Szövetáruház**  
Timișoara, I., Strada Duca  
(az állomástól a színházig)

**SCHNUR PÁL**  
IPARMŰVÉSZ  
Szobafestő, mázoló és butorfényező vállalat  
TIMIȘOARA I.,  
Piața I. C. Brătianu 4. sz.



# Sport

## nyugati liga bizottsága tegnap esti ülésén összeállította a nyugati liga válogatott együttesét

nyugati liga tegnap tartotta meg ülését, amelyen a tagok teljes számban részt vettek. Az ülés egyik legfontosabb témája volt a nyugati liga válogatott összeállítása. A bizottság tanácskozás után a következő állítást állította össze: Pavlovits (Bucuresti), Husztig, Varjassy (Hetz) — Kovács, Kotormányi (Zelenák), Lakasinda, Dobra, Wetzler, Ciolac (Bucuresti), Dobai (Reiter).

létre Orsovára küldik, ahol a liga megbízásából Bugariu menedzseli a csapatot. A három napos üdülés a válogatott mérkőzések előtt veszi kezdetét. A nyugati liga bizottsága tréningmérkőzés megtartásától kényszerült elállni, mert nincsen erre a célra szabadnap.

A Consiliul Federal májusi ülésén a liga bizottsága nevében a bizottság határozata értelmében Farcasani dr. a liga elnöke és Juga Livius dr. jelennek meg.

## Ripensia teljes csapatát állítja ma szembe oradeai CAO együttesének a nemzeti bajnoki mérkőzésen

Ma napja van ma városunk futballjainak. Az Electrica-pályán délután kezdettel a Ripensia csapata oradeai CAO együttesével játszik a bajnoki mérkőzést. Az oradeai csapat most alkalmasnak látja az időt, az oradeai futball felsőrendűségét szerezze. A CAO vezetősége ezeket a prémiumot ígért minden játékos-gőzelem esetén és ez csak fokozni a játékosok küzdőképességét. Az oradeai csapatban azonban nem szerepel az, aki a jelentések szerint lázas

beteg. A Ripensia teljes csapatát állítja szembe a veszedelmes ellenféllel. A mérkőzést a szövetség válogató bizottságának tagjai is megtekintik és kiszemelik azt a három játékost, aki a sportban alkalmazott numerus vahalicus szerint a válogatott csapatban még szerepeltethető.

Az Electrica-pályán játszik le délelőtt tizenegy órai kezdettel a helybeli zöld-fehérek a lugoji Vulturi Textila csapatával a nemzeti B.) liga bajnoki mérkőzést.

A kerületi bajnokságban a következő mérkőzéseket bonyolítják le: Fratelia—

Jimboliana Fratelia-pályán délután fél-négy, Unirea—Banatul a Banatul-pályán délelőtt féltíz, Politechnica—Rapid Banatul-pályán délelőtt tizenegy óra, Electrica—Freidorf Electrica - pályán délelőtt kilenc óra, Hertha—Kadima Jimbolia délután négy órakor. A másodosztályú bajnokság mai küzdelmei a következők: CFR—SFAPT, CFR-pályán délután négy óra, Dacia—IOGT Dacia-pályán délelőtt tizenegy, Vulturi—Juventus Vulturi-pályán délután félöt, Hajduk—Patria Dacia-pályán délután félöt, Fortuna—Staruinta Dacia-pályán délután három óra, Venus—Progressul RGMT-pályán délelőtt tizenegy órakor.

## EGY NAPOS KIRANDULÁS A VAD-REGÉNYES CARASI HEGYEK KÖZÉ

Az Erdélyi Kárpát Egyesület oravitai osztálya április 21-én egy napos autókirándulást rendez. Az utirány Marilla, Bohui-tó, Comarnici csepkőbarlang, Steierdorfi nyaraló és onnan vissza Oravitára. A kirándulás résztvevői megtekintik a marillai nyaralótelepet, a gyönyörű Bohui-tavat és barlangot, átkelnek a Comarnici csepkőbarlangon, majd délután a Steierdorfi nyaralóban uzsonnázhatnak és szórakozhatnak, este kilenckor pedig indulnak vissza Oravitára. A résztvevők kötelesek egy napi élelemlől gondoskodni. Az indulást reggel hét órára tüzték ki a prefektúra előtti térről. A tura résztvevői, ha legalább husz jelentkező van, kilencven leit fizetnek, ebből ötven lei a jelentkezéskor, a többi április 18-ig Molnár K. Árpád alelnöknek fizetendő. Jelentkezni április 17-ig lehet az oravitai Glória, Oszwald, Technica-Moderna és az Enderlin üzletben, míg később Molnár ügyvezető alelnökknél (Str. I. G. Duca 6 szám).

A CINA vendéglo bérbe véve a Techirghiol Eforia-i Grand Hotel tudomására hozza m. t. vendégeinek, hogy szobák rendelkezésre a vendéglo székhelyén történik: Bucuresti I., C. A. Rosetti 3.

## A Venus legyőzte a Juventust

A fővárosban tegnap délután játszóták le a Venus—Juventus nemzeti bajnoki mérkőzést, amelyből a Venus került ki 3:1 (0:1) arányban győztesen. Az első félidőben a Juventus volt fölényben, de ezt a fölényt csak egy gólból tudta kifejezni. Szünet után a magára talált Venus vette át az irányítást és Eisenbeisser a huszonnolcadik percben tizenegyesből kiegyenlített. A Venus továbbra is támadásban maradt és Valcov Petea, valamint Sepi góljával megnyerte a mérkőzést.

## Mozi

Vasárnap, április 14.

Apollo-mozi: Tied a szerelmem.

Capitol-mozi: A kalandor.

Forum-mozi: A világháború.

Select-mozi: Nem vagyok eladó.

Hétfő, április 15.

Apollo-mozi: Ördög tombolája és Saske-selyű (kettős műsor).

Capitol-mozi: A kalandor.

Forum-mozi: Világháború.

Select-mozi: Nem vagyok eladó.

FIGYESSZEN ELŐ

A DELI HIRLAPRA

## A bánsági Lady Hamilton

A Deli Hírlap eredeti regénye  
Írta: KUBÁN ENDRE

...ortás mély tisztelettel nyitotta az ajtót. Jól ismerte őket. Gyatogatói voltak a klubnak. klub terraszra tündéres fényben. Délszaki növények dus bokrai között, sárga, zöld és más színű gyökérték lövelték ki ragyogásukat. szék fölött pedig, mint valami tejgömb ott lebegett a ma-

...asztalok mellett szép hölgyek és mens férfiak ültek. Begavár uri társának kedvenc helye az újságíróklub tereza. amikor a főpincér Flórát és Kolontayt az asztalukhoz vezette, minél előbb vidám köszöntések hangzottak felük. ttesben vacsoráztak. Asztaluk tereza babérfa alatt állott. csora közben megkérdezte Kolon-

...Mik a tervei a nyárra, Flóra? Nem valahová utazni?  
— Még nem foglalkoztam ezzel a gondolattal. Egyelőre még szeretnék néhány idehaza tölteni. Még nincsen olyan hőség, hogy az embernek valahová ellene menekülnie előle.  
— Szóval, a hőség elől akar majd megúlni? Ez azt jelenti, hogy ha még is gondolt a nyaralásra, tudat alatt ott vibrál magában a gondolat, hogy tleg a hegyek közé megy, vagy esetleg a tengerre.  
— Istenem, hát hová menjen az ember nyáron? Vagy hegyvidékre, vagy tengeri fürdőre.  
— Vagy mindkettőre, — vetette közbe

Kolontay.

Flóra ránézett a férfitra.  
— Hogy gondolja ezt? Ugy látom, hogy csak azért kérde, mit akarok a nyáron, mert magának már van valami terve. Hát hadd hallom, mi az?

— Lángeszű egy asszony maga, Flóra. Bizony kitalálta, hogy már van tervem. Azonban, tudja, szeretném a kellemes összekötőni a hasznossal. A kellemes az, hogy szeretném magat nyári utazására elkísérni, a hasznos pedig az, hogy ezt az utazást nyomban összekötőnem üzleti dolgaival.

— Előre kijelentem, hogy beleegyezem a maga tervébe. Azonban szeretném, ha azt világosan kifejténé előttem.

— Hát nézze, Flóra, már említettem magának, hogy fontos igazgatótanács ülés volt az este. Ott különböző új üzleteket határoztunk el. Ezeket az üzleteket részben svájci, részben pedig svédor-

szági érdekeltségekkel kötjük. Az üzletek olyan természetűek, hogy bankom képviseletében valakinek el kell utaznia néhány hétre Svájcba és onnan Svédországba. Először arra gondoltam, hogy valamely igazgatómat bízom meg ezzel. De aztán eszembe jutott, hogy miért ne mehették el erre az utra én magam. Nyári szabadságomat így nem vesztegetem el tétlenül. Végül pedig, ami a legfontosabb a dologban, mindjárt arra gondoltam, megkérem magát, hogy erre az utra kísérjen el. Ez volna a hasznos mellett a legkellemesebb. Mondja, Flóra, beleegyezik?

Medvezuki Flóra szép szeméből bizalmas tekintetet vetett Kolontayra és az asztalon úgy csuszta a kezét tova a fehér abroszon, hogy ujjai odaérték Kolontay ujjaihoz.

A bankvezér úgy érezte, mintha éltető villanyáram futna Flóra ujjain keresztül ő beléje.

A nő meleg szavakkal válaszolt:  
— Köszönöm, hogy rámgondolt. Igazán örülök a szép utazásnak, de leginkább annak a kellemes pár heti együttlétnek. Köszönöm.

— No, hogy ilyen szépen megegyeztünk, ezt megünnepeljük, — mondotta

örömmel Kolontay.

Oda intette a pincért és pezsgőt bontatott.

Gyöngyöző itallal teli kristálypoharát odakoccintotta Flóra poharához.

— Igyunk egyet közös nyaralásunk sikerére!

— Az egészségére, Kolontay, hogy mindig ilyen friss és jókedvi maradjon, mint most.

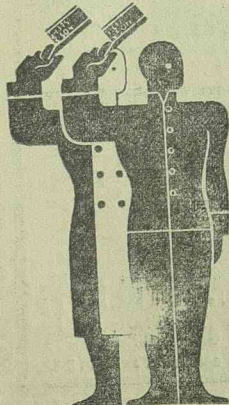
Poharaikat az utolsó cseppig kiürítették.

Később eszébe jutott Flórának valami.  
— Nézze csak, Kolontay, mondok valamit. Hálás vagyok magának azért, amiért olyan szépen kigondolta a nyaralásomat. Azonban mégis van egy aggodalmam.

— Mi az?

— Tudja jól, hogy sohasem szoktam a maga családi ügyeibe tolnakodni. De mondja meg őszintén, nem lett volna kedve a leányának arra, hogy magát arra a szép külföldi utra elkísérje? Nagyra becsülöm a maga barátságát, azonban nem vagyok annyira önző, hogy magát teljesen magamnak foglaljam le. Magának nagy leánya van, akivel törőnie kell.

(Folyt. köv.)



Még csak néhány napig jelentkezhet a  
**husvétii társasutazásra**  
**WIEN-be**

rendezi a

„PHONIX“

Biztosítótársaság a

**WAGONS-LITS/COOK**

menetjegyiroda vezetésével.

Biztosítsa idejében a helyét!

Közös utalással!

Szálloda tetszés szerint!

Gyönyörű autókarkirándulások!

Felvilágosítások és beiratások a

„WAGONS-LITS/COOK“ és „PHONIX“

összes ügynökségeinél.

## Merano szálloda

Budapest, IV., Bécsi-utca 2  
Telefon: 81-4-94 és 81-3-96

Igen mérsékelt árú szobák!  
Olcsó panzió-rendszer  
tetszés szerinti beosztásban!

Töltsön nálunk tavasszal néhány feledhetetlenül szép napot a világhírű budapesti Belvárosi szívében! / Belvárosi nivó — polgári árak!

## Rádió

**Hétfő, április 15. Bucuresti.** 1: Lemezek. 6: Zenetörténeti előadás Wagnerrel, lemezekkel. 8.20: Olasz opera lemezek. 9.10: Zongoranégyes. 9.40: Hárfajáték. 10.25: Énekszám. 11.15: Vendéglői zene. **Budapest.** 7.45: Torna. 11: Hírek, majd felolvasás. 11.45: A hajgondozásról. 1: Cigánymuzsika. 1.30: Hírek. 2.30: Postászenekar. 3.40: Hírek. 5.10: Diákféltára. 5.45: Időjárás, hírek. 6: Kerti virágok tavasz ébredése, előadás. 6.30: Szalonötös. 7: Német nyelvtanítás. 7.55: Bulla Elma és Páger Antal előadástje. 8.50: Basilides Mária népdalestje. 9.55: Operaházi zenekar. 11.10: Hírek. 11.30: Ci-

gánymuzsika. 12.15: Jazz-zene. Éjfél után 1: Hírek. **Budapest II.** 7.50: Hanglemezek. 8.55: Falu és nemzet, előadás. 9.30: Cigánymuzsika. 10.35: Hírek. **Bécs.** 5.10: Filmlémezek. 6.40: Zongorajáték. Éjfél 12.55: Jazz-zene. **Berlin.** Este 9.10: Ünnepi hangverseny. **Belgrád.** 5.50: Könnyű zene. 9: Opera. **Milánó.** 6: Szalonzene. 9.45: A pizai ifjuság művészestje. 11: Vonósnegyes. **Prága.** 6.40: Hegedűművész játéka. Este 10.40: Zongorajáték. **Strassburg.** Este 9.45: Zenekari verseny. 10.30: Saint Saens: A sárga hercegő, vigopera. **Stuttgart.** Este 8: Géczy Barnabás zenekara. 11.30: Kávéházi zene. Éjfél után 1: Hangverseny. **Varsó.** Este 9: A nemzetközi Wieniawski hegedűverseny győzteseinek bucsuhangverse-

nye. 10: Zongoraverseny. 11.15: Szalonzene. **Kedd, április 16. Bucuresti.** 1: Motzoi zenekar. 6: Lemezek. 8.35: Massanet: Manon, az operaházból. **Budapest.** 7.45: Torna. 11: Hírek, majd felolvasás. 1: Hegedű, ének zongorakísérettel. 1.30: Hírek. 2.30: Magyar szalonötös. 3.40: Hírek. 5.10: Asszonyok tanácsadója. 5.45: Időjárás, hírek. 6: Előadás, majd cigánymuzsika. 7.20: Előadás. 7.50: Ének zongorakísérettel. 8.30: A szív néhány csodálatos érdekességéről, Hasenfeld Artur dr. egyetemi tanár előadása. 9: Hanglemezek. 9.30: Claudel-est. 10.25: Hírek. 10.45: Franck César: Les Beatitudes (A nyolc boldogság) című oratóriumának közvetítése a Városi színházból. 12.30: Jazz-zene. Éjfél után 1: Hírek. **Budapest II.** 6:

Előadás. 7.55: Fuvola zongorakísérettel. 8: Mezőgazdasági féltára. 9: Bach-életművetése a Deák-téri evangélikus templomból. 10.40: Hírek. **Bécs.** Este 8.30: párban a rádió vonózenekara és fúvószenekara között. 10.15: Filharmonikus hangverseny. 12.35: Jazz. **Belgrád.** Este 9.40: Filharmonikus hangverseny. 6.30: Szórakoztató zene. 9.45: Zongoraverseny. 10.30: Az olasz énekesnők csontorvosi előadása. **Prága.** 1.35: Szalonzene. Este 10.20: gora és zenekari verseny. **Stuttgart.** rakoztató zene. 9.15: Tarka óra. **Strassburg.** Este 9.30: Színházi est Párisból. 7.45: Szalonlemezek. 9: Szimfonikus zenekar. 11.45: Kis rádiózenekar.

Egyes szó ára 3 lejt; vastagabb betűvel 5 lejt. Alláskeresők szavankint 2 lejt fizetnek. Jelítség hirdetések címét a kiadóhivatal nem közölheti. Ilyen hirdetésekre a jelíggel ellátott írásbeli ajánlatot kell beküldeni a kiadóhivatalnak.

# Apróhirdetések

**Begolecsőbb hirdetés — leggyorsabb eredmény**

Apróhirdetéseket felvesz Ceta Dél-i Hirlap kiadóhivatala, P. I. C. Bratianu 4. Fabrica: Kard- trafik, Piața Traian és Str. Mercsarok. Principele Carol; Mare trafik, Piața Kúttl. A hirdetés minden esetben előre fizetendő.

## Albalmazás

Jól főző mindenek hosszú bizonyítvánnyal, felvétetik. Dr. Kovács, II., Str. Trei August 8. (2357)

Agilis fiatalember jó referenciákkal, vidéken nagy ismeret-séggel, azonnal felvétetik. Cimeket „Aktivizátor” jelíggére a kiadóba kérek. (2052)

Jó megjelenésű urileány, ki a román, magyar és német nyelvben teljes jártassággal rendelkezik és gépirásban is perfekt, mielőbbi belépésre kerestetik. Jelentkezés hétköznaponként délelőtt 11—12 óra között. Cim a kiadóban. (2406)

Kerestetik irodában fiatal megbízható szolga 10.000 lei kaucióval. Cimeket „Megbízható” jelíggére a kiadóba kérek. (2426)

Bejárónó azonnal felvétetik. IV., Str. I. Bratianu 29. III. em. ajtó 2. (2199)

Asztalossegéd és egy inas butormunkára azonnalra kerestetik. Kapussy asztalos, Str. Iris 15. (2429)

Pénzbeszedő kaucióval, helybeli gyárvállalathoz azonnali belépésre kerestetik. Írásbeli ajánlatokat fizetési igények megjelölésével „Pénzbeszedő” jelíggére a kiadóba kérek. (2428)

## A legmodernebb rádió

olcsón és nagy választékban csakis

## Révésznel

Gyárváros, Str. Dacilor a 6-os villamos végállomásánál. Telefon: 13 02  
Ugyanott a leltározásnál fennmaradt rádió-csővek 30 lejtért darabonként kaphatók. Csillárok, szerelés, akkumulátor-töltés. Rádiójavítások. Saját műhely.

## Allást keres

Gyermek mellé ajánlkozik komoly urileány, aki ilyen minőségben már alkalmazva volt. Beszéli a magyar, német és román nyelvet. Érdeklődők kéretnek címüket a kiadóban leadni. (2398)

**Intelligens özvegy** házvezetőni állást keres, lehetőleg magányos urnál. Cim a kiadóban. (2402)

**Perfekt szakácsnő** jó bizonyítványokkal, azonnalra állást keres. Vidékre is megy. Fratelia, III. utca 58. Palóci. (2424)

**A legszebb háló és ebédlő: csak a SIEBOLD butorgyárban**  
Timisoara II., Strada Telegrafului 22

## Adás-vétel

**Gyümölcsös** 4 holdas, 500 termő fával, előnyösen eladó. Caransebesen Vrasda Eugennál. (2337)

**Eladó** 2 tavasz férfiöltöny, jó állapotban, (16—20 éves fiatalember és közép nagyságu férfinék) IV., Str. I. Bratianu 29, III. em., 2. ajtó. (2421)

**Fűszerüzlet** jó forgalmu, betegség miatt, kiadó. Cim a kiadóban. (2416)

**Butor** Cseresznye hálószoba, világos, modern 7500 lejtért, állandóan raktáron. III., Str. Eneas 61. Reichardt asztalos. (2366)

**Bármely célra megfelelő** legjobb festőanyagot, M. Marossy festékereskedésben megkapja. Ugyanott készséggel szolgálnak szakszerű felvilágosítással. Telefon 901. IV., Str. I. Bratianu 18. (2349)

**Tudja már Ön is?** hogy eiegans kalapot olcsón csak a most megnyit „Pompador” kalapszalomban vásárolhat. IV., Bulev. Berthelot 4, az Elittel szemben. (2375)



Fiókiizlet: Principele Carol, Bulev. Berthelot 31 (Bejárát Str. Văcărescu Iancu)

**Pékség kiadó** Fratelián. Csakis szak- és üzletember jelentkezék. Érdeklődni Radu Demeter, III. ker., Ion Vasii 91. (2405)

**Keresék** kisebb bérházat megvételre 4—5 egyszobás lakással, közel a villamoshoz. Cim „Sürgős” jelíggére a kiadóba küldendő. (2390)

**Trafik** jó és forgalmas helyen, betegség miatt eladó. Cim a kiadóban. (2422)

**Biztos megélhetés!** Üzlethelyiség, élelmiszer árusításra, hentes-üzletnek, mechanikus, cipész, stb. műhelynek is nagyon alkalmas, a legforgalmasabb főutvonalon, II., Str. Stefan cel mare 39, azonnal olcsón kiadó. (2423)

**Ventilátor** kifogástalan állapotban, üzemi célra kerestetik. Ajánlatokat nagyság megjelölésével a kiadóba kérek. (2420)

**Szürke férfiöltöny** 750 lejtért, egy barna férfiöltöny 650 lejtért eladó. Str. Odobescu 44. szám alatt. (2421)

**Nagyértékű** valódi bronce Adonis és Collioni szobrot, kiváló antik poharakat, különleges porcellánokat, ritkaság perzsaszőnyegeket, ezüstökét arisztokrata családtól eladásra potom áron átvettem. Sternberg, Mercy-u. (392)

**Peronospora-permetezők** „Jessenigg-Urbani”. Garancia minden darabért. Összes permetezőalkatrészek raktáron. Modern butor és épületvasalások, valamint az összes vasárkuban nagy raktár Forgács Mátyásnál, Timisoara, IV., Str. Iancu Vacarescu 36. Telef. 8-55. (2080)



**O.L.L.A.** a legjobb védő fertőző betegségek ellen

## A sodronykerítések

pótolhatatlanok. Ha ilyet készít, sok kártól és bosszankodástól mentesül. Nem kíván festést, mert borganyzott. Nem rothad, gyenge oszlopok használható, szakértelem nélkül szerelhető és rendkívül olcsó. Arjegyék és mintákkal szolgál

**Bozsák M. és Fia R.-T.** sodronykerítésgyára, Timisoara II., Str. Gloriei 10. Nagy készlet, olcsó árak. Telefon 3-88

## Lakás

**Modern 4 szobás** lakás és műhelynek, vagy raktárnak mas helyiség azonnal kiadó, a papnabérpalotában, I., Str. Lovonici 2. (394)

**3 szobás** összkomfortos lakás május 1-re kiadó. Str. Solderer 9. II. emelet. (417)

**2 szobás** utcai lakás mellékhelyiségekkel, május kiadó. III., Str. 1. Decembrie 6. (70)

**Azonnalra bérbeadó** a Singruen-házban (I., Str. Eminescu) egy üzlethelyiség, Bővebbet Dr. Kun Ferenc I., Bulev. Reg. Ferdinand 3. Telefon 2-3-3-3. (419)

**Modern 3 szobás** lakás mellékhelyiségekkel kiadó. Kibővíthető III., Str. Corona de Otel 9. (21)

**Kiadó** tisztességes házaspárnak szép szobák vagy udvari lakás, III., Piața Crucii (22)

**Kombinéfűző Princessfűző**  
Orvosilag rendelt kötők, alkalmi melltartók  
„Sanitari”  
Timisoara Bulevardul Bertha Telefon 23-95

## Különítele

**Herzl-vízmos** április 15-én Budapestre utazik, eladást megbízatásokat Budapestre. Jancu Vacarescu 28. Telefon 16-04.

## MODERN TAKARÉKTÜZHELY



Kiváló minőségű Lei 6000  
Állandóan zománcolt és fekete helyek

**KÁLMÁN DEZSŐ** Speciális takaréktűzhely Timisoara IV., Bulev. Carol (2392)